

Da: Francesca Pedretti
inviato: venerdì 25/10/2013 11.32
A: hans.scollo@fastwebnett.it

Chiarissimo Prof. Scollo,

Sono una studentessa. Frequento il terzo anno della facoltà di Interpretariato e Comunicazione presso l'università Iulm di Milano.

Soltanto un anno fa mi trovavo in grande difficoltà con gli esami di tedesco ed ero veramente disperata in quanto dopo diversi tentativi non riuscivo affatto a superarli. Ciò mi creava grande sconforto e molti disagi, temevo infatti di non riuscire a laurearmi e di non essere adatta allo studio di questo idioma. Studio il tedesco sin dalle superiori, ma non ho mai appreso un metodo di studio valido che mi abbia saputo indirizzare ad un apprendimento sistematico e ordinato di questa lingua come invece essa richiede. Anche i testi scolastici usati in tutti questi anni non mi hanno minimamente agevolata, tanto è vero che il mio punto debole è sempre rimasto il tedesco.

Una mia amica alla quale un giorno confidai queste mie difficoltà, mi suggerì con convincente entusiasmo di usare la "Deutsche Grammatik für Italiener". In un primo momento ero incerta, perplessa e scettica sul dover scandagliare, acquisire ulteriori nozioni, apprendere altre regole e chiarimenti da un ennesimo manuale. L'insistenza dell'amica mi convinse tuttavia di fare un ultimo tentativo e rimasi davvero stupita. Trovai la sua grammatica fin da subito interessante e stimolante, del tutto diversa dalle altre. Essa mette in evidenza gli argomenti principali sottolineandoli in modo veramente strategico, spiega strutture essenziali del tedesco mai sentite prima, è ricca di esempi pratici e facili, fa continue comparazioni con l'italiano come pure piacevoli osservazioni in merito all'influsso del germanico su diversi dialetti italiani e soprattutto sull'inglese.

Ho trovato inoltre consigli molto utili ed efficaci sul metodo di apprendimento che accompagnano lo studente in tutto il libro. Mi è capitato spesso di dover cercare chiarimenti e nozioni per brani da studiare o traduzioni da espletare e nella sua opera ho sempre scoperto senza difficoltà ciò che mi serviva, cosa che con gli altri manuali non accadeva!

Bene, sa qual'è stato il risultato? Che grazie alla sua grammatica ho acquisito un particolare entusiasmo per questa lingua, entusiasmo dovuto ad una sorprendente, maggiore sicurezza nell'uso più corretto del tedesco. La confortevole, gioiosa conseguenza di questo mio ulteriore sforzo verso una materia che prima temevo è stato il seguente: ho superato tutti gli esami, sia scritti che orali e presto – a Dio piacendo - mi laureerò. Volevo quindi complimentarmi con Lei per l'originalità, la chiarezza, la completezza della sua grammatica e per i preziosi consigli riguardanti il metodo di studio che ho potuto trovare al suo interno. Grazie infinite perchè senza il suo manuale non avrei mai sostenuto con successo quegli esami così impegnativi!

Cordiali saluti
Francesca Pedretti